


 [dmluciahorea@gmail.com](mailto:dmluciahorea@gmail.com)

 +40766537910

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/luciahorea>



*Unlock Romanian Markets*  
**with Lucia Horea**

## Why Work with Me for Your English to Romanian Translation Needs?

I am an **ITI and ISO 17100:2015 qualified** language professional. With a track record dating back to **2008**, I offer premium **English to Romanian** translation, subtitling, editing, proofreading, localisation and cultural consultancy.

Specialising in **marketing, business, corporate, and institutional** (EU documents) translation, my services align academic prowess with industry-specific expertise to provide top quality linguistic solutions.

## Skills & Expertise

**Academic Credentials:** As a recipient of the 2017 SDL Top Student Award, my M.A. in Applied Translation Studies (University of East Anglia, UK) underpins my professional proficiency. I also hold a BA in English and Hebrew from the Babes-Bolyai University, Romania.

**Versatile Translation Portfolio:** My experience encompasses a variety of projects, from corporate marketing, to EU-specific contracts and documentation, to website localisation for major brands and subtitle translations for streaming giants.

**Technological Fluency:** Mastering of industry-standard translation software such as SDL Trados Studio, Phrase, and memoQ, among others.

**Culturally-Relevant Translations:** With a keen understanding of US and UK dialects, I deliver translations that are both linguistically and culturally precise.

**Long-Term Partnerships:** I establish enduring collaborations with top-tier companies, ensuring continuous quality in all linguistic tasks.

**Top-Tier Quality Assurance ♦ Feedback-Centric Approach ♦ Empirical and Academic Balance ♦ Multi-industry Versatility ♦ Cutting-Edge CAT Tools**



 [dmluciahorea@gmail.com](mailto:dmluciahorea@gmail.com)

 +40766537910

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/luciahorea>



*Unlock Romanian Markets*  
**with Lucia Horea**

## Portfolio

I bring a wealth of experience across diverse industries, ensuring that whatever your translation needs, I've got you covered. Here are some of the sectors where I excel.

**Institutional clients (EU):** Translations of legal contracts, materials on climate change, sustainability, renewable energy, deforestation, organic farming.

**Tech Giants:** Technical translations for the tech industry's two leading companies (Apple and Microsoft)

**Corporate Marketing:** Translating compelling narratives and in-house training for toptier businesses (e.g. DHL Group, Cosuno Ventures GmbH)

**Website Localisation:** Making your digital presence universally understood (e.g. SmartRecruiters, Bird.co)

**Media Subtitling:** Ensuring media content speaks to a global audience on major streaming platforms (e.g. Disney+, Prime Video, Netflix)

**Cosmetics Marketing:** Translations for Israeli beauty brands (Alma K and Miss Kay) and top European dermatology brands (e.g. dermaOXY)

**Healthcare:** Research papers and medical equipment


By focusing on these high-impact areas, I offer well-rounded translation services that meet the complex demands of today's global marketplace.

## Client testimonials:

Tony Bradford, Senior Project Manager ♦ **Deutsche Post DHL Group**



 [dmluciahorea@gmail.com](mailto:dmluciahorea@gmail.com)

 +40766537910

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/luciahorea>



*Unlock Romanian Markets*

**with Lucia Horea**

"Lucia has worked with us for over a year, being jointly responsible for translating and editing our training material for the Romanian market.

She has brought an exceptional level of commitment to the work, which has resulted in the enthusiastic approval of our Romanian colleagues, and recognition within the wider business. Aside from the translation work she is doing for us, she has also made an invaluable contribution to our translation strategy with the style guide, co-authoring the Romanian version. She is reliable, punctual and thoroughly professional in her approach."

### ◆ **Cosuno Ventures GmbH**

Leslie Packhaeuser, Lead UX Copywriter

"I have had the pleasure of collaborating with Lucia on various translation projects for over a year, and it has been nothing but a positive experience. She consistently meets project deadlines and takes the time to fully comprehend complex subjects and contexts. I am impressed by her talent for conveying complex concepts into Romanian, and she always ensures that the translations are culturally appropriate. If you are in need of a dependable and skilled translator, Lucia is the one to choose."

Stefan Januschke, VP Product


"I worked with Lucia as a translator from English to Romanian for our Construction SaaS product at Cosuno. She is very professional, reliable, and responsive.

She delivered high-quality translations on time and within budget. In addition she showed great attention to detail and was able to adapt to our specific terminology and industry. Her communication with our team was excellent and she provided valuable feedback and suggestions.

We are very satisfied with her work and would highly recommend her to anyone looking for a skilled and experienced translator."



 [dmluciahorea@gmail.com](mailto:dmluciahorea@gmail.com)

 +40766537910

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/luciahorea>



*Unlock Romanian Markets*  
**with Lucia Horea**

Premier Israeli Cosmetics Company

◆ **Alma K.**

“Working with Lucia has been an absolute pleasure for us. Her superb language skills and attention to detail have consistently delivered outstanding translations that perfectly capture the essence of our products. Her commitment and professionalism are truly creditable. We highly recommend her services to anyone seeking high quality translations in the beauty industry with a keen eye for detail.”

